

加州納稅人 權利 法案



1997 年 6 月

THE CALIFORNIA TAXPAYERS'
BILL OF RIGHTS

 STATE BOARD OF EQUALIZATION

目錄表

你作為納稅人的權利	i
你受到有禮貌並即時服務的權利	1
你受到公平對待的權利.....	1
你得到保密的權利.....	2
你得到資料和協助的權利.....	3
你向你推選的委員會委員發表意見的權利.....	5
你在稅務審計期間的權利.....	6
你在被追討稅款過程中的權利.....	8
你聽證的權利 - 陷入困境的決定.....	11
你得到償還款的權利.....	12
你的納稅人權利維護者辦公室.....	13
納稅人權利法案的法令.....	14
委員會委員的辦公室和電話號碼.....	背面

你作為納稅人的權利

作為加州納稅人，你有很多權利，如：得到保密的權利，受到公平對待的權利，以及對我們採取的行動上訴的權利。

這本小冊子說明了你在政府的收入和徵稅法典下的權利，包括在“加州納稅人權利法案”中載有的那些權利。這些權利已經被制定出

- 在鑑定和追討稅款時保護你的隱私和財產，
- 確保你理解法規，和此法規如何適用於你，以及
- 促使解決你的投訴和難題。

本稅局的每一個僱員都共同負有支持你權利的責任。我們要你知道，在你每次和我們交涉時，我們會尊重和保衛那些權利的。

如果你有不能夠通過例行途徑來解決的不同意見，我鼓勵你和我們的納稅人權利維護者辦公室聯絡。我們創辦這個辦公室來幫助解決納稅人的投訴和難題。辦公室直接向我彙報，並且是獨立的，與本機構的其他部門無關。

正如在這本小冊子中所解釋的，我們有各種不同的服務項目，專用來幫助你理解稅收法規如何影響你的商業。如果你對我們如何改進那些服務項目或增加服務項目有建議的話，請讓我們知道。請打電話給我們的資訊中心，電話號碼 1-800-400-7115，並且向我們某一位顧客服務代表留下你的建議。



E. L. Sorensen, Jr., 行政主任
加州貨物稅局

這本小冊子描述了在銷售稅和使用稅法規下你作為納稅人的權利。

假如在這本小冊子內討論的一個題目是由銷售稅和使用稅法規的特別條文所制定，我們已包括此條文的號碼供你參考（例如：第7084 條，它是有關於給納稅人提供教育和資訊的項目）。

對我們所執行的其它特殊稅收和費用的項目則具有同樣的權利，如：燃料，香煙，和酒類飲料稅。有關的法律條文已分別引證在第14 和15 頁的圖表上。若需有關你在加州支付財產稅權利的資料，你應當和你當地縣政府鑑定員聯絡。

你得到有禮貌和 即時服務的權利

你應該期待我們的僱員有禮貌並職業化地對待你，並且使你得到即時的服務。所有任職公眾聯絡的稅局僱員要對他們和納稅人間的聯絡受到評定（第7088 條）。假如你認為你受到不恰當的對待，你應該和僱員的上司聯絡。

你得到公平對待的權利

在你和稅局任何的僱員或官員辦所有的交涉時，你有權利要求

- 有統一執行的法律，
- 受到公平的對待，
- 被告知程序和採用的方法，並且
- 不受到和稅務執行項目無關的審查或監視活動。

(第7092條規定任何違反這項條款的僱員要按州政府民事服務 法案承受紀律處分，包括解僱。)

在你和我們辦交涉時，你有權利不受到搔擾和不恰當的行為。假如因為稅局僱員或官員輕率地不理睬由本稅局公佈的程序而使你遭到不利的後果，你可以在高級法院向加利福尼亞州提出對虧損採取行動（第7099 條）。

我們的政策是我們貫徹各項行動並不考慮種族，膚色，國籍，祖先，性別，宗教，或殘障。

確保公眾同等地獲悉或獲取我們的政策，計劃項目，服務，和活動以致充分遵循美國殘障者法案(ADA)的條款，也是本稅局的政策。請告訴我們你是否對具體取得我們的項目或活動有困難，或者是否需要其他特殊幫助。

你得到保密的權利

你有權利對你私人及財務資料保守祕密（在你銷售者許可證上的資料除外，這是公開的資料）。你也有權知道我們為何要向你索取資料，我們將如何使用那些資料，以及假如你不提供我們所索取的資料，那可能會發生什麼情況。

在某些情況下，法律准許其他政府機構可以共同瞭解這些資料，但這些機構也受到保密條例的約束。

你得到資料和協助的權利

你有權利得到用簡單，非學術性的語言所提供的資料和協助，以幫助你遵循我們所執行的各種不同的稅收和收費法規。我們努力試著提供你簡明，能理解，並精確的資料。作為這方面努力的一個部份，我們覆查了報稅單和審計判定來指認納稅人所造成的最普通的錯誤（第7085條）。為了改良我們向納稅人提供教育，這類資料連同從公眾收到的意見被用在這些針對性的方面（第7084條）。

我們也為聽力殘障人士提供翻譯服務，並為需要非英語語言方面協助的人士提供雙語服務。

你在哪里可以得到幫助

銷售稅和使用稅課程

由我們很多地方辦公室提供的有關怎樣實施稅收和呈交報稅單的基礎課。若需外加的資料，請和處理你帳戶的辦公室聯絡。

資訊中心

你可以打電話給我們的免費電話資訊中心，以索取刊物和表格，並且得到對你一般稅務問題的回答。欲和資訊中心聯絡，請打電話 1-800-400-7115。你可以在任何時間打電話來使用“傳真回發服務”，或者錄下留言求取刊物。假如你要和顧客服務代表談話，請在星期一至星期五，州政府假日除外，上午8點和下午5點之間打電話。

電腦網路

我們也在我們的電腦網路國際網址上提供各種不同的資料，包括：

- 委員會委員簡歷
- 委員會會議日期
- 稅局管理的稅務項目列單

- 銷售稅和使用稅稅率，由縣政府制定
- 地方辦公室地址和電話號碼
- 挑選出的稅局表格和刊物
- 特殊通知和報章雜誌
- 索取刊物，規章和手冊的表格
- 稅局刊物列單
- 與其他加州稅收機構的連結

我們的電腦網路網址是：<http://www.boe.ca.gov>

刊物

我們刊物的範圍廣及稅收和收費法規的全文直至專為特殊行業使用的手冊，如：承包商和室內裝璜師。我們也出版每季度的稅務信息簡報，它附寄在你的銷售稅和使用稅報稅單內。這份簡報提供你有關稅收法律改變的通知，並且著重指出普遍稅務呈報的問題。我們鼓勵你閱讀這些文章來保持及時應對可能影響你商業的改變。

若要索取可得到的刊物的名單，請打電話給我們的資訊中心，電話號碼 1-800-400-7115，並索取一本第 51 號手冊，**加州貨物稅局服務指南**。

書面建議

你有權利要求有關稅收怎樣應用於各別交易的書面稅務建議。假如你依靠書面建議，而以後發現有錯誤的話，你可以免除和錯誤建議直接有關的交稅責任，包括利息和罰金(第6596條)。因為對依靠錯誤的口頭建議不會給予減免，我們鼓勵你用書面提問。請把對書面意見的請求寄至以下的一個地址：

銷售稅和使用稅：

Audit Evaluation & Planning Section, MIC:40
Board of Equalization
PO Box 942879
Sacramento, CA 94279-0040

其他稅收和付費：

Special Taxes Department, MIC:34
Board of Equalization
PO Box 942879
Sacramento, CA 94279-0034

對書面建議的請求必須包括納稅人的姓名，地址，和許可證號碼（假如適用）隨同和有問題的活動或交易有關的一切事實的完整陳述。

你帳戶記錄的副本

你，以及你的授權代表，可以獲取有關你帳戶的資料。你付微小的複印費就可得到此副本。請聯絡以下地址：

Taxpayer Records Section, MIC:36
Board of Equalization
PO Box 942879
Sacramento, CA 94279-0036
(916) 445-4326

若需更多信息，請打電話給資訊中心 (1-800-400-7115)，並且索取一份第58-A號手冊，怎樣檢查和糾正你的記錄。

你向你推選的委員會委員 發表意見的權利

每一年，我們當選的委員會委員會舉行幾次公眾聽證會，會上，我們請納稅人發表他們的想法，關注事項，以及對本稅局執行的項目和法規的推薦(第7085條)。納稅人可以直接向委員會委員和他們的行政主管提意見，或者可以用書面提出供他們考慮。若需知道你地區的聽證會日期和地點，請和我們的納稅人權利維護者聯絡(見第13頁)。

就如往常一樣，假如你有任何關注事項，建議，或不能夠和本稅局職員解決問題的話，你可以個別和委員會委員聯絡。請在背面查看委員會委員的辦公室和他們電話號碼的名單。

你在稅務審計 期間的權利

假如你的商業被挑選到作審計，你有權利得到公平和無偏見的審查。我們的審計員沒有一位是因為歲入定額或目標受到評估的。(第7087條)。你有權利對你清楚地解釋審計程序和索取任何資料的原因。為了協助你，我們在每次審計開始時將提供你一份第76號手冊，審計和上訴。一般，我們的審計會查閱你過去三年所呈交的報稅單。在沒有呈交報稅單的情況下，我們可以對過去的八年作審計。

在審計或上訴程序的任何一處，你都有權利把你的會計師，律師，或其他代表帶來幫助你或代表你。

在審計完成時，審計員將會見你，和你談論審計的判定。你有權利向你清楚並簡明地解釋任何的調整，並且，在你的要求下，給你一份完整的審計副本，包括審計員的工作文件，數據圖表和述實的意見。(第7086條)假如你不瞭解或不同意此審計，我們會給你機會在你本地稅局辦公室會見審計員的上司和，若有必要，地區審計長，非官方地解決爭論的問題。會見以後，我們接著將盡力以地方一級來解決不同意見；然後我們將頒發一項稱為“決定通知”的稅務法案。

假如你同意在決定通知書中闡明的須擔負的付稅責任，你應該馬上支付全部款項，或是在你本地稅局辦公室和追討付款的工作員聯絡，為付款作出安排。假如你在賬單日期後30天內不能支付你應付

的稅金，將會向你實施外加的百分之十(10%)的最終決定的罰款。但是，在某些情況下，我們可以撤回百分之十的最終決定的罰款，若你能圓滿完成一致同意的付款安排。

假如決定通知指明會授與你一筆償還款，州政府會計主任將發給你一張支票。在有些情況下，你的償還款會減除你欠本稅局或其他州政府機構的債務金額。

你對審計上訴的權利

假如你不同意決定通知書，你在通知日期後有30天的時間提出官方上訴。在30天的請願期後，你若沒有首先付了全部該付的稅錢，法律就不准許你上訴。

你必須以書面作官方上訴（“重新決定請願”），並且必須說明你為何對審計不同意，並包括支持你立場的事實。法律規定你在書面上訴中請求“聽證”，會供你充分的上訴權利。請把你的請願書寄至：Petition Section MIC:38, PO Box 942879, Sacramento, CA 94279-0038。你在上訴時及時答覆稅局所有的信件是很重要的。你的不作答覆會導致你的上訴被拒絕。

官方上訴程序將包括由總部工作員獨立查閱你的爭論點，他將評估幾項對此行動可行的方法來解決不同意見。例如：你的案件可能回交給審計員，或者可能要求你提供外加的文件，或者稅局會批准立即的調整。上訴程序期間，在安排好的稅局聽證會前長達30天的任何時間，你也可以對你有爭論的審計所定的應付稅金要求作出調停。（第7093.5條）。請聯絡以下地址：

Settlement Section, MIC:87
Board of Equalization
PO Box 942879
Sacramento, CA 94279-0087
(916) 324-2836

下一步是和律師或稅局法律部門的審計員開上訴會議。你有權讓會議在對你較方便的稅局辦公室舉行（第7090條）。你也有權接到預先通知，告訴你開會時是否要錄音，並有權得到複製的錄音帶。假如不同意見仍未得到解決，你可以要求在加州貨物稅局委員面前開聽證會。

假如你在稅局前的上訴失敗了，在你能追究法庭上訴以前，你必須支付全部應負責支付的錢。本稅局發行了兩本手冊供你作參考，這兩本手冊更詳細地解說了審計和上訴的過程：第17號手冊，上訴程序，和第76號手冊，審計和上訴。

註：你的上訴不會停止利息額的增加。所以，我們鼓勵你支付應負責付的稅金部份，以阻止增加利息額。在你上訴下結論時，任何判定不應付的金額將連同利息償還給你。

你得到償還你上訴花費的權利

假如你的上訴涉及到在稅局委員面前的聽證，可以授與你和你上訴有關的合理費用和花費的償還款，如果

- 你向本稅局提出請領費用和花費，並且
- 有五位當選委員的加州貨物稅局決定稅局職員所採取的行動是不合理的（第7091條）。

償還款的請領應寫給：Chief Counsel MIC:83, PO Box 942879, Sacramento, CA 94279-0083。

你在追討收取稅款 程序時的權利

在你的稅金到期支付時，你要盡法律的義務作呈報，並支付稅金。假如你不準時付稅，州政府法律規定我們要向你追討債款。假如有必要的話，我們可以對你的產業提出留置；扣留你的工資，銀行賬

目，或其他的動產；或是採取其他的追討方式。在我們採取任何追討行動時，你有權利得到本稅局僱員有禮貌和職業化的對待。

你要對我們試著和你聯絡作回答，這是很重要的。假如你不回答的話，我們就別無選擇，只能進行追討行動。因為我們慣常把通知寄至記錄上最近期的地址，所以你務必通知我們有關你任何地址的改變。

假如你購買或出售一家商業，你有權利向稅局索取一份“稅務結清證”，以保護你不對你商業的購買者或出售者的稅金債務負責任。假如你沒有得到結清證，你會對那些稅金要個人負責支付。大部份這類情況發生在納稅人沒有通知稅局，他們出售或購買了一家商業，或是合伙人或配偶退出商業而沒有通知稅局。

你把你賬戶上所有權的改變通知稅局是很緊要的。

假如你是有限公司的幹部或負責支付公司稅金的人士，公司如若停辦，解散，廢除，或者如若公司在州內的營業狀況被允許終止，你對那些稅金要個人負責支付。

留置權（預先通知，免費解除，登記費）

稅務留置是扣留你產業和你產權的公開債務通知。一旦稅務留置存入檔案，這就成為一份公開的記錄，會對你的信用率起不利的影響。當應付的稅金全部付清時，我們將頒發留置解除證，你必須把它交給縣註冊官作登記。大多數的縣對登記解除收取微小的費用。

在留置權存檔前的30天中，你有權利得到我們的通知，給你機會支付應付的稅金（第7097條）。一般，在我們寄你有關最終付稅責任的第一次賬單內，就載有那份通知。陷入困境的決定（規定須即刻付款的稅務賬單）可以免除這30天的規定。

如果我們錯誤地提出留置，你有權利得到免費解除。免費解除是指不需花費地解除已登記的留置權，並且留有錯誤登記留置的證書。在你的要求下，我們也提供解釋原由的信件，寄給在留置權存檔的縣的信用呈報公司。

扣留

扣留是奪取產業來使你履行應負的責任。我們有權力扣留你的產業（如：不動產，銀行賬目，和工資）。假如所估計的扣留費和產業的出售超過作留置的應付稅金，或者納稅人權利維護者發現扣留會危害你的健康或福利，或者你眷屬的健康或福利，我們也可以對你的產業解除扣留（第7094條）。

扣留（或扣取）你的工資將自動扣取你淨付工資的百分之二十五(25%)（對不穩定工資扣留百分之一百[100%]）。你有權利向你當地辦公室的職員請求聽證，決定扣留是否過多，並應該調整至你的淨付工資的較少金額。聽證時要求你提供財務資料來支持你對應減少扣留的爭論點。

假如我們錯誤地奪取你的銀行賬目，你有權利對作為我們採取行動的直接後果所收取的銀行款額，向我們提出請領償還（第7096條）。你必須在扣留的90天內書面提出你的請領，我們規定在收到後的30天內對你的請領作答覆。假如發現錯誤扣留出於你沒有答覆稅局和你的聯絡，或沒有提供要求的資料，你就不合格得到償還。

撤銷許可證或執照

如果你欠以前應付的稅金，或者沒有準時提交報稅單，我們可以撤銷（吊銷）你的許可證或執照。你有權利在我們採取行動前60天得到通知，使你有充分的機會結清賬目（第7098條）。繼續使用被撤銷或吊銷的許可證或執照須承受法律制裁和交付罰金。

安排付款

在你呈交報稅單或從我們這裡收到賬單時，你最好支付全部的稅金或費用。然而，假如你暫時沒有足夠的現金或財產付全部的稅金，你應該試著借錢。假如你不能夠得到貸款，我們有可能為你的支付作其他的安排。但是，在我們同意付款計劃以前，會規定要財務聲明書和貸款拒絕證明。

在被證明有經濟困難的情況下，我們許可你對應付的稅錢分期付款（在不是向公眾徵稅的情況下）。我們一般對報稅單上呈報但未付的稅金不接受分期付款。

註：接受分期付款的安排並不停止稅務留置的存檔。

罰款和利息

假如你能顯示致使你遭到罰款而你有合理的情況，你有權要求取消一些罰款。法律規定要在願意承受對偽誓作懲罰下提出書面請求。

法律不許可我們取消利息，除非是你依靠我們錯誤的書面建議，或者由於如火災，水災，或地震而遲付的情形則除外。我們只對未付的稅金計算利息，並且從原本到期應付稅金的日期算起。利息繼續增加至稅金的應付部份付完為止。

你聽證的權利 – 陷入困境的決定

你有權對陷入困境的決定提出行政聽證。此決定為立即付稅的賬單。在聽證時你有權試圖確立賬單收費過多和／或應該延遲付款。

假如面臨險境的決定連同有佔奪產業的話，你有權利在稅局上訴組的代表面前請求行政聽證，以決定稅局奪取的產業出售是否對你導致無可挽回的傷害。

你得到償還款的權利

假如你認為你付的款項超過你所欠的金額，你有權利提出償還的請領。在不規定要特殊的表格時，法律卻規定須及時以書面提出所有的請領，並說明請領的根據。請領應寄至：Refund Section MIC:39, PO Box 942879, Sacramento, CA 94279-0039。

若要及時進行，請領必須在作超額付款的報稅單上到期日後的三年以內，或者超額付款日期後六個月以內提出，視哪個日期較遲。對作下決定的超額付款，及時請領必須在決定最終日期後的六個月以內，或者超額付款日期後六個月以內提出，視哪個日期較遲。假如你對應該支付的稅務有多項付款，你必須對每一項付款提出及時的請領。

你的納稅人權利 維護者辦公室

假如你和本稅局職員間不能解決不同意見，或者你願意知道更多有關你在本稅局執行或監督的稅務項目下的權利，請和納稅人權利維護者辦公室聯絡（第7083條）。請寫信或打電話給：

Taxpayers' Rights Advocate Office, MIC:70
PO Box 942879
Sacramento, CA 94279-0070
電話：(916) 324-2798
免費電話：(888) 324-2798
傳真：(916) 323-3319

**納稅人權利法案的法令
(歲入和徵稅法典的條文)**

	銷售和使用稅 機動車燃料 使用燃料稅 柴油燃料稅 酒類飲料稅 香煙 / 煙草稅 能源附加稅							
説明	7082	8260	9260	60621	32460	30458	40200	
納稅人權利維護者	7083	8261	9261	60622	32461	30458.1	40201	
教育和信息項目	7084	8262	9262	60623	32462	30458.2	40202	
納稅人的不遵循	7085	8263	9263	60624	32463	30458.3	40203	
用簡單／清楚語言的	7086	8264	9264	60625	32464	30458.4	40204	
定額／目標方面阻攔	7087	8265	9265	60626	32465	30458.5	40205	
僱員聯絡的評估	7088	8266	9266	60627	32466	30458.6	40206	
請願的及時解決	7089	8267	9267	60628	32467	30458.7	40207	
聽證程序／地點	7090	8268	9268	60629	32468	30458.8	40208	
償還聽證花費	7091	8269	9269	60630	32469	30458.9	40209	
非稅務審查阻攔	7092	8270	9270	60631	32470	30459	40210	
調停有爭論的應負	7093.5	不適用	9271	60636	32471	30459.1	40211	
扣留解除	7094	8272	9272	60632	32472	30459.2	40212	
扣留免除	7095	8273	9273	60633	32473	30459.3	40213	
償還向銀行收費	7096	不適用	9274	不適用	32474	30459.4	40214	
留置存檔前的通知	7097	不適用	9275	不適用	32475	30459.5	40215	
吊銷前的通知	7098	8276	9276	60634	不適用	30459.6	不適用	
僱員的不予理睬	7099	8277	9277	60635	32476	30459.7	40216	

1 這些條文也包括兒童期鉛中毒預防費和職業性鉛中毒預防費。

2 正式稱為固體廢料處理費。

3 承受費用追討程序法律，它包括引證的歲入和徵稅法典的條文。

4 一切項目都包括年度聽證規定。只有銷售和使用稅法規有規定要指明納稅人不遵循的範圍。

**納稅人權利法案的法令
(歲入和徵稅法典的條文)**

	電話用戶附加稅	危險物質等	綜合廢料管理	地下儲存箱	溢溢出的應答措施	油和輪胎回收
說明	41160	43511	45856	50156	46611	55321
納稅人權利維護者	41161	43512	45857	50156.1	46612	55322
教育和信息項目	41162	43513	45858	50156.2	46613	55323
納稅人的不遵循	41163	43514	45859	50156.3	46614	55324
用簡單／清楚語言的	41164	43515	45860	50156.4	46615	55325
定額／目標方面阻攔	41165	43516	45861	50156.5	46616	55326
僱員聯絡的評估	41166	43517	45862	50156.6	46617	55327
請願的及時解決	41167	43518	45863	50156.7	46618	55328
聽證程序／地點	41168	43519	45864	50156.8	46619	55329
償還聽證花費	41169	43520	45865	50156.9	46620	55330
非稅務審查阻攔	41170	43521	45866	50156.10	46621	55331
調停有爭論的應負	41171	43522	45867	50156.11	46622	55332
扣留解除	41172	43523	45868	50156.12	46623	55333
扣留免除	41173	43524	45869	50156.13	46624	55334
償還向銀行收費	41174	43525	45870	50156.14	46625	55335
留置存檔前的通知	41175	43526	45871	50156.15	46626	55336
吊銷前的通知	不適用	不適用	不適用	不適用	不適用	不適用
僱員的不予理睬	41176	43527	45872	50156.16	46627	55337

1 這些條文也包括兒童期鉛中毒預防費和職業性鉛中毒預防費。

2 正式稱為固體廢料處理費。

3 承受費用追討程序法律，它包括引證的歲入和徵稅法典的條文。

委員會委員

Johan Klehs

委員，第一地區

22320 Foothill Blvd., Suite 300

Hayward, CA 94541

(510) 247-2125

傳真 (510) 247-2130

Dean F. Andal

委員，第二地區

7540 Shoreline Drive, Suite D

Stockton, CA 95219

(209) 473-6579

傳真 (209) 473-6584

Ernest J. Dronenburg, Jr.

委員，第三地區

110 West C Street, Suite 1709

San Diego, CA 92101-3966

(619) 237-7844

傳真 (619) 237-7229

Kathleen Connell

州政府會計主任

300 Capitol Mall, 18th Floor

Sacramento, CA 95814

(916) 445-2636

傳真 (916) 445-6379

John Chiang

委員，第四地區

15350 Sherman Way, Suite 110

Van Nuys, CA 91406

(818) 901-5733

傳真 (818) 901-5744